



Additional Income-Qualifying Programs and Discounts

The City of Fort Collins offers other programs and discounts designed to assist low-income individuals and families, disabled individuals, and seniors.

Find out if you qualify and learn more at fcgov.com/discounts.

Más Programas y Descuentos para Quienes Califican Según Ingresos

La Ciudad de Fort Collins ofrece otros programas y descuentos diseñados para ayudar a las personas y familias de bajos ingresos, personas con discapacidad y personas de la tercera edad.

Vea si califica y obtenga más información en fcgov.com/discounts.

Help a Neighbor in Need

When Mary, a single mother, was unexpectedly laid off, she was faced with a tough decision: buy food for her family, pay rent or pay her utility bill. By receiving help from the Payment Assistance Fund, Mary and her daughter were able to stay in their home.

You can help other families and individuals with a one-time or recurring donation to Utilities' Payment Assistance Fund. Every donation is matched dollar-for-dollar by Energy Outreach Colorado and 100% of donations stay in our community.

For more information or to donate, visit fcgov.com/PAF.

Ayude a un Vecino Necesitado

Cuando Mary, una madre soltera, inesperadamente perdió su trabajo, enfrentó una decisión difícil: comprar víveres para su familia, pagar la renta o pagar la cuenta de luz y agua. Al recibir ayuda del Fondo de Asistencia para Pagos o *Payment Assistance Fund*, Mary y su hija pudieron permanecer en su hogar.

Usted puede ayudar a otras familias e individuos haciendo una donación de una sola vez o recurrente a *Utilities Payment Assistance Fund*. Cada donación es igualada dólar por dólar por *Energy Outreach Colorado* y el 100% de los donativos permanecen aquí en nuestra comunidad.

Para más información o para hacer una donación, visite fcgov.com/PAF.



fcgov.com/utilities-affordability

970-212-2900 | V/TDD: 711

Auxiliary aids and services are available for persons with disabilities. Esta información puede ser traducida, sin costo para usted.

21-23348



UTILITIES AFFORDABILITY RESOURCE GUIDE

Guía de Recursos Accesibles

fcgov.com/utilities-affordability





Payment Assistance Fund (PAF)

fcgov.com/PAF

Households with a current past due notice may receive financial assistance once per 12-month cycle on their electric and/or water bill.

Los hogares que han recibido una notificación reciente de cuenta vencida pueden recibir asistencia financiera una vez cada ciclo de 12 meses, en su cuenta de luz y/o agua.

Crisis Intervention Program

energyoutreach.org/heating

Free emergency furnace repair or replacement, available to LEAP qualified customers.

Servicio gratuito de reparación o reemplazo de sistemas de calefacción en emergencias, para los clientes de LEAP que califican.

Looking for ways to lower your utility bill?

Fort Collins Utilities partners with local organizations to provide efficiency, conservation and bill payment assistance programs, including low- or no-cost resources.

See details at **fcgov.com/UAP**.

¿Está buscando maneras de reducir el costo de su cuenta de luz y agua?

Fort Collins Utilities se asocia con organizaciones locales para proveer eficiencia, conservación y programas que ayudan con los pagos de la cuenta, incluyendo recursos de bajo costo o sin costo alguno.

Para más detalles visite **fcgov.com/UAP**.

Low-Income Energy Assistance Program (LEAP)

fcgov.com/LEAP

Help with wintertime heating costs. Apply between Nov. 1- April 30. LEAP establishes eligibility for other programs, including the Income-Qualified Assistance Program.

Ayuda para el costo de calefacción en el invierno. Complete una solicitud del 1 de noviembre al 30 de abril. LEAP establece elegibilidad para otros programas, incluyendo el programa Income-Qualified Assistance Program.

Income-Qualified Assistance Program (IQAP)

fcgov.com/IQAP

Fort Collins Utilities partners with LEAP to save you even more money on your utility bill. IQAP is a reduced electric, water and/or wastewater rate that provides 23% off certain elements of these services.

Fort Collins Utilities se asocia con LEAP para ahorrarle aún más dinero en su cuenta de luz y agua. IQAP es una tarifa reducida de luz, agua y/o aguas residuales que ofrece un descuento del 23% en ciertos elementos de esos servicios.

Medical Assistance Program (MAP)

fcgov.com/MAP

Qualifying households that require medically necessary electrical equipment or air conditioning may receive a discounted electric rate.

Los hogares que califican y requieren equipo eléctrico de uso médico necesario o aire acondicionado pueden recibir un descuento en su tarifa eléctrica.

Water and Energy Assistance Program

fcgov.com/LCCC

Free home efficiency assessments and products through Larimer County Conservation Corps (January–May). Equipment installed may include LED bulbs, sink aerators, showerheads and toilets.

Evaluaciones de eficiencia del hogar y productos gratuitos a través de Larimer County Conservation Corps (enero a mayo). El equipo instalado puede incluir focos LED, aireadores para grifos, duchas e inodoros.

Colorado Affordable Residential Energy (CARE) Program and Weatherization Assistance Program (WAP)

energyoutreach.org/care | erc-co.org

Free weatherization and energy efficiency upgrades are available for qualified electric customers.

Impermeabilización y mejoras gratuitas para el uso eficiente de energía, para los clientes de servicio eléctrico que califican.

Efficiency Works Store

efficiencyworksstore.com

Take advantage of instant rebates on smart thermostats, LED bulbs and more at the online Efficiency Works Store.

Aproveche los reembolsos instantáneos en termostatos inteligentes, focos LED y más en la tienda en línea Efficiency Works.

Larimer Home Improvement Program (LHIP)

lovelandhousing.org/housing

Emergency assistance and low- to no-interest loans for home repairs and improvements.

Ayuda de emergencia y préstamos de bajo interés o sin interés para reparaciones y mejoras al hogar.